

91. V kterém jménu se mají křtít lidé?

Když křtíte na odpuštění hříchů, křtíte ve jménu Ježíše, nebo ve jménu Otce i Syna i Ducha Svatého?

Podívejme se do Písma:

Matouš 28:19 Jděte ke všem národům a získávejte mi učedníky, křtíte je **ve jméno** Otce i Syna i Ducha svatého (EB2001)

Mt 28:19 Go ye <poreuomai> therefore <oun>, and teach <matheteuo> all <pas> nations <ethnos>, baptizing <baptizo> them <autos> in <eis> the name <onoma> of the Father <pater>, and <kai> of the Son <huios>, and <kai> of the Holy <hagios> Ghost <pneuma>: {teach...: or, make disciples, or, Christians of all nations}

1519. eiv eis, ice

a primary preposition; to or into (indicating the point reached or entered), of place, time, or (figuratively) purpose (result, etc.); also in adverbial phrases:--(abundant-)ly, against, among, as, at, (back-)ward, before, by, concerning, + continual, + far more exceeding, for (intent, purpose), fore, + forth, in (among, at, unto, -so much that, -to), to the intent that, + of one mind, + never, of, (up-)on, + perish, + set at one again, (so) that, therefore(-unto), throughout, til, to (be, the end, -ward), (here-)until(-to), ...ward, (where-)fore, with. Often used in composition with the same general import, but only with verbs (etc.) expressing motion (literally or figuratively).

= v, do

3686. onoma onoma, on'-om-ah

from a presumed derivative of the base of 1097 (compare 3685); a "name" (literally or figuratively) (authority, character):--called, (+ sur-)name(-d).

= jméno – autorita (moc), charakter

Jiné příklady eis onoma:

Matouš 10:41 Kdo přijímá proroka (proto, že je [to] prorok)¹⁹, obdrží odměnu proroka; a kdo přijímá spravedlivého (proto, že je [to] spravedlivý)²⁰, obdrží odměnu spravedlivého. (19) ř.: **ve jménu** proroka; (20) ř.: **ve jménu** spravedlivého; (NS)

Mt 10:41 He that receiveth <dechomai> a prophet <prophetes> in <eis> the name <onoma> of a prophet <prophetes> shall receive <lambano> a prophet's <prophetes> reward <misthos>; and <kai> he that receiveth <lambano> a righteous man <dikaaios> in <eis> the name <onoma> of a righteous man <dikaaios> shall receive <dechomai> a righteous man's <dikaaios> reward <misthos>.

Můj vysvětlující překlad s komentářem:

Matouš 28:19 Jděte proto a učte všechny národy, ponáreje je (do vody) **ve jménu** (tedy, z autority, moci) Otce a Syna a Svatého Ducha (RH)

Dle Písma má být věřící pokřtěn ke spáse z autority (moci) všech osobností Boha, tedy Otce a

Syna a Ducha Svatého. Člověk aktem křtu přijímá dar spásy z moci všech osobností Boha. To je správný způsob křtu.

* * *

Skutky apoštolské 2:38 Petr jim odpověděl: "Obrátte se a každý z vás ať přijme křest **ve jménu** Ježíše Krista na odpuštění svých hříchů, a dostanete dar Ducha svatého. (EB)

Ac 2:38 Then <de> Peter <Petros> said <phemi> unto <pros> them <autos>, Repent <metanoeo>, and <kai> be baptized <baptizo> every one <hekastos> of you <humon> in <epi> the name <onoma> of Jesus <Iesous> Christ <Christos> for <eis> the remission <aphesis> of sins <hamartia>, and <kai> ye shall receive <lambano> the gift <dorea> of the Holy <hagios> Ghost <pneuma>.

1909. epi epi, ep-ee'

a primary preposition; properly, meaning superimposition (of time, place, order, etc.), as a relation of distribution (with the genitive case), i.e. over, upon, etc.; of rest (with the dative case) at, on, etc.; of direction (with the accusative case) towards, upon, etc.:--about (the times), above, after, against, among, as long as (touching), at, beside, X have charge of, (be-, (where-))fore, in (a place, as much as, the time of, -to), (because) of, (up-)on (behalf of), over, (by, for) the space of, through(-out), (un-)to(-ward), with. In compounds it retains essentially the same import, at, upon, etc. (literally or figuratively).

= na

3686. onoma onoma, on'-om-ah

from a presumed derivative of the base of 1097 (compare 3685); a "name" (literally or figuratively) (authority, character):--called, (+ sur-)name(-d).

= jméno – autorita (moc), charakter

Můj vysvětlující překlad s komentářem:

Skutky apoštolské 2:38 Pak jim Petr řekl, obraťte se a každý z vás necht' je ponořen (*do vody*) **na** (*základ, kterým je*) **jméno** (*tedy, v podřízenosti autoritě, moci*) Ježíše Krista na odpuštění hříchů a obdržíte dar (který pochází od) Svatého Ducha. (RH)

Dle Písma má být věřící pokřtěn ke spáse a tím se podřídí autoritě (moci) Ježíše Krista. Člověk se aktem křtu podřizuje autoritě (moci) Ježíše. Tím se samozřejmě podřizuje i autoritě Otce a Ducha Svatého, ačkoliv, to zde není řečeno.

V Kristu

Robert Hodanko

08.02.2013 L